

Sourat: Al-Maidah

51. Ya ayyuha allatheena amanoo la tattakhithoo alyahooda waalnnasara awliyaa baAAduhum awliyao baAAadin waman yatawallahum minkum fa-innahu minhum inna Allaha la yahdee alqawma alththalimeena

51. Ô vous qui croyez ! Ne prenez pas les juifs et les chrétiens pour alliés. Ils sont alliés les uns des autres. Quiconque parmi vous les prend pour alliés sera des leurs. Dieu ne guide pas les traîtres.

51 . O ye who believe! Take not the Jews and Christians for friends . They are friends one to another . He among you who taketh them for friends is (one) of them . Lo! Allah guideth not wrongdoing folk .

52. Fatara allatheena fee quloobihim maradun yusariAAoona feehim yaqooloona nakhsha an tuseebana da-iratun faAAasa Allahu an ya/tiya bialfathi aw amrin min AAindihi fayusbihoo AAala ma asarroo fee anfusihim nadimeena

52. C'est ainsi qu'on voit certains individus à la foi chancelante courir après de telles alliances, en disant : «Nous craignons d'être victimes d'un revirement du sort !» Et, cependant, il est certain que Dieu accorde aux croyants la victoire ou leur ménage une issue favorable, et que ces gens-là soient alors réduits à regretter les projets qu'ils avaient secrètement nourris.

52 . And thou seest those in whose heart is a disease race toward them , saying : We fear lest a change of fortune befall us . And it may happen that Allah will vouchsafe (unto thee) the victory , or a commandment from His presence . Then will they repent of their secret thoughts .

53. Wayaqoolu allatheena amanoo ahaola-i allatheena aqsamoo biAllahi jahda aymanihim innahum lamaAAakum habitat aAAaluhum faasbahoo khasireena

53. Et les vrais croyants de s'exclamer, en disant : «Sont-ce bien ceux-là qui attestaient par Dieu, par les plus graves de leurs serments, qu'ils étaient avec vous?» C'est ainsi que toutes leurs bonnes œuvres ont été réduites à néant et qu'ils se sont retrouvés parmi les perdants.

53 . Then will the believers say (unto the people of the Scripture) : Are these they who swore by Allah their most binding oaths that they were surely with you? Their works have failed , and they have become the losers .

54. Ya ayyuha allatheena amanoo man yartadda minkum AAan deenihi fasawfa ya/tee Allahu biqawmin yuhibbuhum wayuhibboonahu athillatin AAala almu/mineena aAAizzatin AAala alkafireena yujahidoona fee sabeeli Allahi wala yakhafoona lawmata la-imin thalika fadlu Allahi yu/teehi man yashao waAllahu wasiAAaun AAaleemun

54. Ô vous qui croyez ! Si certains d'entre vous renient leur foi, Dieu fera surgir d'autres hommes qu'Il aimera et qui L'aimeront. Humbles avec les croyants, durs envers les négateurs, ils combattront au service de Dieu, sans la crainte d'aucun reproche. Telle est la grâce de Dieu, qu'Il accorde à qui Il veut, car Dieu est le Détenteur des faveurs et l'Omniscient.

54 . O ye who believe! Whoso of you becometh a renegade from his religion , (know that in his stead) Allah will bring a people whom He loveth and who love Him , humble toward believers , stern toward disbelievers , striving in the way of Allah and fearing not the blame of any blamer . Such is the grace of Allah which He giveth unto whom He will . Allah is All Embracing , All Knowing .

55. Innama waliyyukumu Allahu warasooluhu waallatheena amanoo allatheena yuqeemoona alssalata wayu/toona alzzakata wahum rakiAAoona

55. Vous n'avez d'autres alliés que Dieu, Son Prophète et les croyants qui accomplissent la salât, s'acquittent de la zakât et s'inclinent devant le Seigneur.

55 . Your friend can be only Allah ; and His messenger and those who believe , who establish worship and pay the poor due , and bow down (in prayer) .

56. Waman yatawalla Allaha warasoolahu waallatheena amanoo fa-inna hizba Allahi humu alghaliboona

56. Ceux qui prennent pour alliés Dieu, Son Prophète et les croyants formeront le parti de Dieu, et c'est le parti de Dieu qui est le gagnant !

56 . And whoso taketh Allah and His messenger and those who believe for friend (will know that) , lo! the party of Allah , they are the victorious .

57. Ya ayyuha allatheena amanoo la tattakhithoo allatheena ittakhathoo deenakum huzuwan walaAAiban mina allatheena ootoo alkitab min qablikum waalkuffara awliyaa waittaqoo Allaha in kuntum mu/mineena

57. Ô vous qui croyez ! Ne prenez vos alliés ni parmi ceux qui ont reçu l'Écriture avant vous ni parmi les idolâtres qui raillent votre religion et la tournent en dérision. Craignez Dieu, si vous êtes de vrais croyants.

57 . O ye who believe! Choose not for friends such of those who received the Scripture before you , and of the disbelievers , as make a jest and sport of your religion . But keep your duty to Allah if ye are true believers .

58. Wa-itha nadaytum ila alssalati ittakhathooha huzuwan walaAAiban thalika bi-annahum qawmun la yaAAqiloona

58. C'est ainsi que, quand ils entendent votre appel à la salât, ils le tournent en dérision et en font un sujet de plaisanterie. Et c'est là le signe de leur extravagance.

58 . And when ye call to prayer they take it for a jest and sport . That is because they are a folk who understand not .

59. Qul ya ahla alkitabi hal tanqimoona minna illa an amanna biAllahi wama onzila ilayna wama onzila min qablu waanna aktharakum fasiqoona

59. Dis : «Ô gens des Écriture ! Qu'avez-vous donc à nous reprocher, sinon de croire en Dieu et à Ses

révélations présentes et passées, alors que la plupart d'entre vous sont pervers?»

59 . Say : O , People of the Scripture! Do ye blame us for aught else than that we believe in Allah and that which is revealed unto us and that which was revealed aforetime , and because most of you are evil livers?

60. Qul hal onabbi-okum bisharrin min thalika mathoobatan AAinda Allahi man laAAanahu Allahu waghadiba AAalayhi wajaAAala minhumu alqiradata waalkhanazeera waAAabada alttaghooti ola-ika sharrun makanan waadallu AAan sawa-i alssabeeli

60. Dis : «Voulez-vous que je vous indique la pire des sanctions auprès de Dieu? C'est celle qui est réservée à ceux que Dieu a maudits, à ceux qui ont encouru Sa colère et dont Il fait des singes et des porcs, et à ceux qui adorent des idoles ! Voilà ceux qui sont voués au plus misérable des destins, ceux qui sont les plus éloignés du droit chemin !»

60 . Shall I tell thee of a worse (case) than theirs for retribution with Allah? Worse (is the case of him) whom Allah hath cursed , him on whom His wrath hath fallen! Worse is he of whose sort Allah hath turned some to apes and swine , and who serveth idols . Such are in worse plight and further astray from the plain road .

<http://www.yabiladi.com/coran/sourat.php?surano=5&min=50&lg=>